

ATP-332

(Ref. 3509)

AMPLIFICADOR DE APARTAMENTO APARTMENT AMPLIFIER AMPLIFICATEUR D'APARTEMENT



- 1. COMPROBACION TENSION DE FUNCIONAMIENTO.** Asegurarse de que el valor de la tensión red local está dentro del margen de funcionamiento indicado en la parte posterior del amplificador.

CHECKING THE OPERATING VOLTAGE. Be sure the local mains voltage value is in the range of the operating voltage indicated on the back side of the amplifier.

VERIFICATION TENSION DE FONCTIONNEMENT. S'assurer que la tension secteur locale est dans la plage de fonctionnement indiquée sur face arrière de l'amplificateur.

- 2. INSTALACION.** Procurar situar el amplificador lo más cerca posible de la base de toma TV. Colocar en la pared un tornillo de cabeza redonda Ø7 mm y colgar la caja por la hendidura trasera dispuesta al efecto.

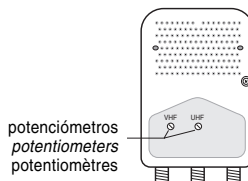
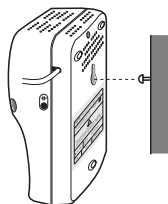
INSTALLATION. It is advisable to place the amplifier near the TV outlet. Put a convex-head Ø7 mm screw on the wall and hang the housing through the rear split.

INSTALLATION. Il est convenable de placer l'amplificateur près de la prise TV. Placer une vis à tête bombée Ø7 mm sur le mur et pendre le boîtier par la fente arrière.

- 3. CONEXIONADO.** Efectuar las conexiones coaxiales con la base de toma y el/los televisor/es (ver *Diagramas de Aplicación* en el punto 5). Conectar a la red alterna. Si la imagen TV es defectuosa, girar a izquierdas —utilizando un destornillador— el potenciómetro VHF o UHF, según el canal de que se trate.

CONNECTING. Make the coaxial connections to the wall socket and the TV set/s (see *Application Diagrams* on point 5). Then connect to the mains. If the TV picture is defective, turn counterclockwise —using a screwdriver— the VHF or UHF potentiometer, depending on the channel in question.

RACCORDLEMENT. Faire les liaisons coaxiales à la prise d'usager et au/x téléviseur/s (voir *Diagrammes d'Application* au point 5). Raccorder au secteur. Si l'image TV est défectueuse, tourner à gauche —en utilisant un tournevis— le potentiomètre VHF ou UHF dont il s'agisse.



potenciómetros
potentiometers
potentiomètres



CONEXION A TIERRA
GROUNDING
MISE À LA TERRE

4. CARACTERISTICAS PRINCIPALES / MAIN TECHNICAL DATA / CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Banda de Frecuencias / *Bandwidth* / Bande Passante : **40-318 MHz** (VHF) ,, **470-862 MHz** (UHF)

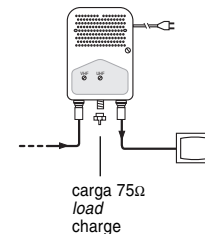
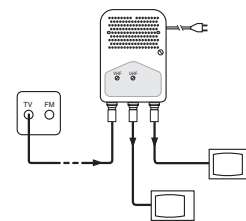
Ganancia Nominal / *Nominal Gain* / Gain Nominal : **14 dB** (VHF) ,, **24 dB** (UHF)

Potenciómetros / *Potentiometers* / Potentiomètres : **0-16 dB** (VHF) ,, **0-12 dB** (UHF)

Nivel de Salida / *Output Level* / Niveau de Sortie : **(2x) 105 dBμV** (DIN 45004B)

Alimentación / *Power Supply* / Alimentation : **230 VAC, 50 Hz, 2.3 W**

5. DIAGRAMAS DE APLICACION / APPLICATION DIAGRAMS / DIAGRAMMES D'APPLICATION



SAFETY INSTRUCTIONS

Instrucciones de Seguridad ES

- No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje al menos un espacio de 20 cm alrededor.
- No exponer el aparato a la lluvia o al golpe de agua. No colocar encima ningún recipiente con líquido. En caso de que un líquido cayera dentro del aparato, desconectar éste inmediatamente de la red alterna.
- Mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, velas y todo aquello que pueda causar un incendio.
- Siguiendo las instrucciones de instalación, fijar firmemente el aparato bien sea en la pared bien sea en la base-oporte especialmente destinada al efecto.
- Conectar el aparato a una toma de tensión de red que sea fácilmente accesible, de forma que en caso de emergencia el aparato pueda ser desconectado rápidamente de la toma.
- No abrir el aparato, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.

Instructions de sécurité FR

- Ne bloquez ni ne couvrez les orifices d'aération de l'appareil. Pour une meilleure aération, laissez tout autour un espace d'environ 20 cm.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux gouttes d'eau. Ne mettez aucun type de récipient pour liquides sur l'appareil. En cas de renversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement.
- Gardez les objets inflammables, les bougies et tout élément susceptible de provoquer un incendie loin de l'appareil.
- Conformément aux instructions d'installation, fixez l'appareil fermement au mur ou au support base spécialement conçu à cet effet.
- Branchez l'appareil à une prise de courant facilement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- N'ouvrez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Sicherheitshinweise DE

- Die Belüftungöffnungen des Geräts nicht blockieren oder abdecken. Für eine korrekte Belüftung mindestens 20 cm Abstand um das Gerät einhalten.
- Das Gerät weder Regen noch Wassertröpfen aussetzen. Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät, dieses sofort von der Wechselstromversorgung trennen.
- Brennbare Objekte, Kerzen und andere mögliche Brandauslöser von dem Gerät fernhalten.
- Das Gerät entsprechend den Installationsanweisungen stabil an der Wand oder auf dem speziell für diesen Zweck ausgelegten Sockel befestigen.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen, so dass dieses im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Das Gerät nicht öffnen; es besteht Stromschlaggefahr.

Istruzioni di sicurezza IT

- Non ostruire né coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura. Per una migliore ventilazione, lasciare attorno uno spazio libero di almeno 20 cm.
- Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o a gocciolamento d'acqua. Non appoggiare sulla superficie contenitori di liquido. Nel caso penetrasse del liquido nell'apparecchiatura, scollegarla immediatamente dalla rete di corrente elettrica alternata.
- Mantenere lontani dall'apparecchiatura gli oggetti infiammabili. Le candele o qualsiasi cosa possa causare un incendio.
- Seguendo le istruzioni di installazione, fissare saldamente l'apparecchiatura al muro o all'apposita base di supporto.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare velocemente dalla presa in caso di emergenza.
- Non aprire l'apparecchiatura. Pericolo di scarica elettrica.

Safety Instructions EN

- Do not block or cover the device ventilation openings. For better ventilation, leave a surrounding space of at least 20 cm.
- Do not expose the device to rain or water drops. Do not put any kind of liquid container on top of it. In the event that liquid gets into the device, disconnect it immediately from the alternating current.
- Keep flammable objects, candles and anything that may cause a fire away from the device.
- In accordance with the installation instructions, fix the device firmly either on the wall or on the base-support specially intended for this purpose.
- Connect the device to an easily accessible mains outlet, so that the device may be quickly disconnected from the outlet in case of emergency.
- Do not open the device; there is a risk of electric shock.

Instruções de Segurança PT

- Não bloqueie nem cubra as aberturas de ventilação do aparelho. Para uma ventilação melhor, deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta do dispositivo.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a gotas de água, nem coloque por cima nenhum recipiente com água dentro. Caso entre água no aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Afaste objectos inflamáveis, velas e qualquer coisa que possa provocar um incêndio.
- Segundo as instruções de instalação, fixe bem o aparelho na parede ou no suporte especialmente destinado para esse efeito.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de acesso fácil para que possa ser rapidamente desligado da tomada em caso de emergência.
- Não abra o aparelho, visto que pode provocar risco de descargas eléctricas.

Veiligheidsinstructies NL

- U mag de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor betere ventilatie dient u minstens 20 cm ruimte eromheen vrij te houden.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruppels. Plaats er geen vloeistofverpakkingen op. In geval er vloeistof in het apparaat komt, dient u het onmiddellijk van de wisselstroom af te sluiten.
- Houd brandbare voorwerpen, kaarsen en elk voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat.
- Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basisondersteuning, welke hiervoor is bestemd.
- Sluit het apparaat aan op een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel uit het stopcontact kunt halen.
- Maak het apparaat niet open. U riskeert hier elektrische schokken mee.

Οδηγίες ασφαλείας EL

- Μην κλείνετε και μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Για καλύτερο εξαερισμό, αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 εκ. γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε σταγόνες νερού. Μην τοποθετείτε κανένα είδος δοχείου που περιέχει υγρό πάνω στη συσκευή. Σε περίπτωση που διατεθείσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε την αμέσως από το εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Διατηρείτε μακριά από τη συσκευή εύφλεκτα υλικά, κεριά και οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει φωτιά.
- Ακολουθώντας τις οδηγίες εγκατάστασης, στερεώστε σταθερά τη συσκευή είτε στον τοίχο είτε στην ειδική γ' αυτόν το σκοπό βάση στηρίξης.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια εύκολα προσεγγίσιμη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή, γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Instrukcja bezpieczeństwa PL

- Nie należy blokować lub zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia. Aby uzyskać lepszą wentylację, należy pozostawić co najmniej 20 cm wolnego miejsca wokół urządzenia.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wody. Nie należy na nim stawiać żadnego pojemnika z płynem. W przypadku przecieków płynu do wnętrza urządzenia, należy je natychmiast odłączyć od źródła prądu zmiennego.
- W pobliżu urządzenia nie należy stawiać żadnych łatwopalnych przedmiotów, świec lub innych rzeczy, które mogą wywołać pożar.
- Zgodnie z instrukcją montażu, należy przymocować urządzenie naleyście do ściany lub na podstawie przeznaczony do tego celu.
- Urządzenie należy przyłączyć do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, które umożliwiła szybkie odłączenie urządzenia w nagłych przypadkach.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia; istnieje zagrożenie porażenia elektrycznego.

Bezpečnostní pokyny CS

- Neomezujte přístup k větracím otvorům zařízení ani je nezakrývejte. Pro lepší větrání kolem nich ponechte volný prostor nejméně 20 cm.
- Nevystavujte zařízení dešti nebo kapající vodě. Nestavte na ně jakékoliv nádoby obsahující kapalinu. V případě, že se do zařízení dostane voda, okamžitě je odpojte od síťového napájení.
- Hořlavé předměty, svíčky a cokoliv, co by mohlo způsobit požár, neumísťte do blízkosti zařízení.
- Postupujte podle pokynů pro instalaci a zařízení řádně upevněte na zed nebo umístěte na podstavec určený speciálně k tomu účelu.
- Zařízení připojte ke snadno přístupné síťové zásuvce, aby v případě nebezpečí bylo možno je rychle odpojit.
- Neotvírájte zařízení, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnostné pokyny SK

- Neobmedzujte prístup k vetracím otvorom zariadenia ani ich nezakrývajte. Pre lepšie vetranie nechajte okolo nich voľný priestor najmenej 20 cm.
- Nevystavujte zariadenie dažďu alebo kvapkajúcej vode. Neďavajte na zariadenie žiadne nádoby obsahujúce kvapaliny. V prípade, že sa do zariadenia dostane voda, okamžite ho odpojte od sieťového napájania.
- Hoľavé predmety, sviečky a čokoľvek, čo by mohlo spôsobiť požiar, neumiestňte do blízkosti zariadenia.
- Postupujte podľa pokynov na inštaláciu a zariadenie riadne upevnite na stenu alebo umiestnite na podstavec určený špeciálne na tento účel.
- Zariadenie pripojte k ľahko prístupnej sieťovej zásuvke, aby ho bolo možné v prípade nebezpečenstva rýchlo odpojiť.
- Neotvárajte zariadenie, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Drošības instrukcija LV

- Neaizspīrojiet un neaizklājiet ierīces ventilācijas atveres. Labākai ventilācijai atstājiet vismaz 20 cm telpu ap tān.
- Nepakļaujiet ierīci lietau vai ūdens pilieniem. Nelieciet uz to šķidrumu saturošus traukus, gadījumā, ja ūdens iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet to no maiņstrāvas.
- Neturiet ierīci tuvumā viegli uzliesmojošus objektus, sveces un citus priekšmetus, kas var aizdedzties.
- Sekojot uzstādīšanas instrukcijām, cieši piestipriniet ierīci vai nu pie sienas, vai nu uz pamatu, kas īpaši domāts šim nolīkam.
- Pievienojiet ierīci viegli pieejamai jaudas padeves iekārtai, lai ierīce var tikt ātri atvienota no padeves galējais nepieciešamības gadījumā.
- Neatveriet ierīci; pastāv risks saņemt elektrisko šoku.

Turvaohjeet FI

- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja. Jätä vähintään 20 cm tila laitteen ympärille hyvään tuuletukseen varmentamiseksi.
- Älä altista laitetta sateelle tai vedelle. Älä aseta mitään nestettä sisältävää säiliötä sen päälle. Jos nestettä pääsee laitteen sisään, kytket se välittömästi irti pistokkeesta.
- Pidä kaikki palavat esineet, kullen kynttilät ja muut jotka voivat sytyttää tulppalon, poissa laitteen lähettyviltä.
- Noudataa asennusohjeita, kiinnitä laite tukevasti seinälle tai siihen tarkoitettuun jalustaan.
- Kytke laite pistokkeeseen johon on helppo päästä jotta laite voidaan kytkeä irti nopeasti pistokkeesta hätätilanteen sattuessa.
- Älä avaa laitetta sähköiskuvaaran takia.

Sikkerhedsanvisninger DA

- Blokér eller låk ikke anordningens ventilationsåbninger. Lad der være mindst 20 cm frit rum omkring dem af hensyn til bedre ventilation.
- Udsæt ikke anordningen for regn eller vanddråber. Anbring ikke nogen form for væskebeholder på den. I tilfælde af, at der kommer væske ind i anordningen, skal den omgående frakobles vækststrømmen.
- Hold brændbare genstande, stearinlys og alt, hvad der kan forårsage brand, væk fra anordningen.
- I det installationsanvisningerne følges, fastgøres anordningen sikkert på væggen eller på den basisholder, som er specielt beregnet til dette formål.
- Tilslut anordningen til en lettilgængelig lysnetkontakt, så anordningen hurtigt kan frakobles stikkontakten i en nødsituation.
- Luk ikke anordningen op. Der er risiko for elektrisk stød.

Varnostna navodila SL

- Ne prekrivajte ali blokirajte prežračevalnih odprtin na napravi. Za boljšo prežračevanje pustite najmanj 20 cm prostora okoli naprave.
- Ne izpostavljajte naprave na dež ali vodo. Na napravo ne postavljajte posod s tekočino. Če tekočina pride v napravo jo takoj izključite iz izmenične napetosti.
- Napravi ne približujte vnetljivih predmetov, sveč ali nekaj kar lahko povzroči požar.
- Po navodilih za montažo napravo trdno pritrdite na zid ali podstavek, ki je za to namenjen.
- Napravo priključite v enostavno dostopen vtičnik tako, da jo lahko v primeru nevarnosti hitro izključite.
- Naprave ne odpirajte – obstaja nevarnost električnega udara.

Saugumo taisykiės LT

- Neuzdenkite įrenginio ventiliacinių angų. Laikykite įrenginį bent 20 cm atstumu nuo kitų objektų dėl geresnės ventiliacijos.
- Saugokite įrenginio nuo lietaus ar vandens lašų. Nedėkite jokio indo su skysčiu ant įrenginio. Jei įrenginio vidun pakliūtų skysčio, tuoj pat atjunkite jį nuo kintamosios srovės.
- Laikykite degius daiktus, žvakes ir viską, kas gali sukelti gaisrą, kuo toliau nuo įrenginio.
- Laikykites instaliavimo instrukcijų, pritvirtinkite įrenginį tvirtai prie sienos arba prie pagrindro, specialiai skirti šim tikslui.
- Prijunkite įrenginį prie lengvai prieinama pagrindinio lizdo taip, kad galima būtų lengvai įrenginį atjungti avariniu atveju.
- Neatidarykite įrenginio, gali nutrekti elektra.

Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà MT

- M'għandek timpedixxi jew tghatti f'l-uh ta' ventilazzjoni ta-taġmhir. Għal ventilazzjoni aħjar, halli spazju ta' minn anqas minn 20 cm madwaru.
- Tesponies itaġmhir għal xita jew taqin ta' ilma. M'għandek tiegħed hekkha tip ta' reġiniet ta' likwidu fuq. Fik-żaj ta' likwidu jidhol fitaġmhir, skonnajtja minnufih mill-kurrent li ji lajtarna.
- Zomm oġġetti fiammabbli, vengħat u kull ħaġa li tista' tikkaguna xi nar' i' bogħod mit-aġmhir.
- Wara bistruzzjonijiet ta' installazzjoni, wahlhal it-aġmhir sew jew mal-ħaġi jew fuq l-appoġġ bażi mal-specificament għal din it-aġmhir.
- Ikonnajtja it-aġmhir ma' provvista ta' daww f'alciment accessibbli, sabiex it-aġmhir ikun jista' jiġi skonnajtja minn massokki f'każ ta' emergenza.
- M'għandek tilgħi it-aġmhir; Hemm riskju ta' xokk elettriku.

Ohutusjuhend ET

- Seadme kaant ega ventilatsioonivastid ei tohi kinni katta. Paremaks ventileerimiseks peab seadme ümber olema vähemalt 20 cm vaba ruumi.
- Ärge jätke seadet vihma kätte ega niiskeks kohta. Ärge asetage seadmele vedelikke sisaldavaid konteinereid, Juhul, kui vedelik satub seadmesse, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust lahutada.
- Veenduge, et tuleohutlikud esemed (küünlad ja teised objektid, mis võivad tekitada tulekahju) jääksid seadmele piisavalt kaugelt.
- Järgides paigaldusjuhendisse kindlalt seade kindlalt seinale või spetsiaalselt tugialusele.
- Ühendage toitejuhe kergelt kippijäsetavas kohas pistikupessa, et hädajuhtumi korral oleks võimalik seadet kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada.
- Elektriloogi vältimiseks ärge avage seadme kaant.

Biztonsági előírások HU

- Ne zárja el és ne fedje le a készülék szellőztető nyílását. A megfelelőbb szellőztetés érdekében, hagyjon legalább 20 cm-es nyíltságot a nyílás körül.
- A készüléket ne tegye ki eső vagy vízcsöppök hatáskörébe. Ne helyezzen rá semmiféle folyadék tartályt. Ha a készülékbe folyadék kerül, azonnal válassza le a váltakozó áramforrásról.
- Tartsa távol a készüléktől a gyúlékony tárgyakat, gyertyákat és bármilyen eszközt, mely tüzel okozhat.
- A felszerelési utasításokat követe, biztonságosan rögzítse a készüléket a falra, vagy az erre szánt állványra.
- Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető hákzati csatlakozójáratzhoz, mely sürgősség esetén, lehetővé teszi a készülék gyors leválasztását.
- A készüléket tilos kinyitni; áramütés veszélye áll fenn.

Säkerhetsanvisningar SV

- Ventilationsöppningarna på enheten får inte blockeras eller täckas över. För att uppnå en bättre ventilation bör minst 20 cm fritt utrymme lämnas runt enheten.
- Utsätt inte enheten för regn eller vattendroppar. Placera aldrig någon som helst vätskebehållare på den. Om vätska skulle komma in i enheten måste den omedelbart kopplas ur från strömförsörjningen.
- Brännbara föremål, stearinljus och alla andra föremål som kan orsaka brand får inte förvaras nära enheten.
- Följ installationsanvisningarna och montera enheten antingen på väggen eller på det stativ som är särskilt avsett för ändamålet.
- Anslut enheten till ett lättillgängligt nätspanningsuttag, så att enheten snabbt kan kopplas ur vid en eventuellt nödsituation.
- Öppna inte enheten eftersom det föreligger risk för elektrisk chock.